



Temp.	Pt100	Pt500	Pt1000	Ni1000	Ni1000 TK5000	NTC 1kOhm	NTC 1,8kOhm	NTC 2kOhm	NTC 3kOhm	NTC 5kOhm	NTC 8kOhm	NTC 10kOhm
°C	Ohm	Ohm	Ohm	Ohm	Ohm	Ohm	Ohm	Ohm	Ohm	Ohm	kOhm	kOhm
-50,00	80,31	401,55	803,10	743,00	790,88	32886,00		77977,20	200338,00	333914	537,83	667,83
-40,00	84,27	421,35	842,70	791,00	830,83	18641,00		43039,60	100701,00	167835,00	269,71	335,67
-30,00	88,22	441,10	882,20	842,00	871,69	10961,00		24651,20	53005,00	88342,00	141,72	176,68
-20,00	92,16	460,80	921,60	893,00	913,48	6662,00		14614,90	29092,00	48487,00	77,70	96,97
-10,00	96,09	480,45	960,90	946,00	956,24	4175,00	8400,00	8946,90	16589,00	27649,00	44,27	55,30
0,00	100,00	500,00	1000,00	1000,00	1000,00	2961,00	5200,00	5642,00	9795,20	16325,40	26,13	32,65
10,00	103,90	519,50	1039,00	1056,00	1044,79	1781,00	3330,00	3656,90	5971,12	9951,80	15,92	19,90
20,00	107,79	538,95	1077,90	1112,00	1090,65	1205,00	2200,00	2431,10	3748,10	6246,80	9,99	12,49
25,00	109,74	548,70	1097,40	1141,00	1113,99	1000,00	1800,00	2000,00	3000,00	5000,00	8,00	10,00
30,00	111,67	558,35	1116,70	1171,00	1137,61	834,20	1480,00	1654,50	2416,80	4028,00	6,44	8,06
40,00	115,54	577,70	1155,40	1230,00	1185,71	589,20	1040,00	1150,70	1597,50	2662,40	4,26	5,32
50,00	119,40	597,00	1194,00	1291,00	1234,97	424,00	740,00	816,40	1080,30	1800,49	2,88	3,60
60,00	123,24	616,20	1232,40	1353,00	1285,44	310,40	540,00	590,10	746,12	1243,53	1,99	2,49
70,00	127,07	635,00	1270,00	1417,00	1337,14	231,00	402,00	433,90	525,49	875,81	1,40	1,75
80,00	130,89	654,45	1308,90	1483,00	1390,12	174,50	306,00	324,20	376,85	628,09	1,01	1,26
90,00	134,70	673,50	1347,00	1549,00	1444,39	133,60	240,00	245,80	274,83	458,06	0,73	0,92
100,00	138,50	692,50	1385,00	1618,00	1500,00	103,70	187,00	189,00	203,59	339,32	0,54	0,68
110,00	142,29	711,00	1422,00	1688,00	1556,98	81,40	149,00	147,10	153,03	255,03	0,41	0,51
120,00	146,06	730,00	1460,60	1760,00	1615,36	64,70	118,00	115,90	116,58	194,30	0,31	0,39
130,00	149,82	749,10	1498,20	1883,00	1675,18	51,90	95,00		89,95	149,91	0,24	0,30
140,00	153,58	767,90	1535,80	1909,00	1736,47	42,10	77,00		70,22	117,04	0,19	0,23
150,00	157,31	786,55	1573,10	1987,00	1799,26	34,40	64,00		55,44	92,39	0,15	0,18

BF1/E

Bajonett-Temperaturfühler mit 120° Messspitze

Bayonet temperature probe with 120° measuring peak
Байонетный датчик температур с измерительной головкой, заострённой под



BF2/E

Bajonett-Temperaturfühler mit planer Messspitze

Bayonet temperature probe with plane measuring peak
Байонетный датчик температуры с плоской измерительной головкой



Temp.	NTC 15kOhm	NTC 20kOhm	NTC 30kOhm	NTC 47kOhm	NTC 50kOhm	FeT	КТУ81-210	КТУ11-6	КТУ81-110	КТУ81-121	NTC 10kPRE	LM235Z
°C	kOhm	kOhm	kOhm	kOhm	kOhm	Ohm	Ohm	Ohm	Ohm	Ohm	kOhm	mVolt
-50,00		1667,57	2497,83	3152,41	4168,93		1068,65	1035,91	515,00	510,00	441,30	2232,00
-40,00		813,44	1219,17	1595,52	2033,61		1158,95	1139,27	567,00	562,00	239,80	2332,00
-30,00		415,48	622,94	843,12	1038,70	1934,70	1269,25	1250,39	624,00	617,00	135,20	2432,00
-20,00		221,30	331,88	463,40	553,24	2030,41	1385,15	1396,25	684,00	677,00	78,91	2532,00
-10,00		122,47	183,70	264,03	306,18	2127,68	1508,65	1495,86	747,00	740,00	47,54	2632,00
0,00		70,20	105,31	155,48	175,51	2226,53	1639,60	1630,21	815,00	807,00	29,49	2732,00
10,00	30,40	41,56	62,35	94,38	103,90	2327,01	1778,10	1772,32	886,00	877,00	18,79	2832,00
20,00	18,80	25,35	38,02	58,91	63,49	2429,15	1924,15	1922,17	961,00	951,00	12,26	2932,00
25,00	15,40	20,00	30,00	47,00	50,00	2480,86	2000,00	2000,00	1000,00	990,00	10,00	2982,00
30,00	12,00	15,89	23,83	37,73	39,71	2533,00	2077,80	2079,77	1040,00	1029,00	8,19	3032,00
40,00	7,80	10,21	15,32	24,75	25,53	2638,60	2238,90	2245,17	1122,00	1111,00	5,59	3132,00
50,00	5,20	6,72	10,08	16,60	16,80	2745,99	2407,60	2418,21	1209,00	1196,00	3,89	3232,00
60,00	3,60	4,52	6,78	11,36	11,30	2855,23	2583,80	2599,06	1299,00	1286,00	2,76	3332,00
70,00	2,50	3,10	4,65	7,92	7,75	2966,36	2767,50	2787,65	1392,00	1378,00	1,99	3432,00
80,00	1,80	2,12	3,25	5,63	5,42	3079,42	2958,80	2983,99	1490,00	1475,00	1,46	3532,00
90,00	1,30	1,54	2,31	4,06	3,85	3194,47	3152,50	3188,08	1591,00	1575,00	1,08	3632,00
100,00	1,00	1,12	1,67	2,98	2,79	3311,56	3363,90	3399,91	1696,00	1679,00	0,82	3732,00
110,00		0,82	1,32	2,21	2,05	3430,75	3577,75	3619,50	1805,00	1786,00	0,62	3832,00
120,00		0,61	0,91	1,67	1,52	3552,09	3799,10	3846,83	1915,00	1896,00	0,48	3932,00
130,00		0,46	0,69	1,27	1,15	3675,65	4028,05	4081,91	2023,00	2003,00	0,38	4032,00
140,00		0,35	0,53	0,98	0,88	3801,48	4188,10	4324,74	2124,00	2103,00	0,30	4132,00
150,00		0,27	0,41	0,77	0,68	3929,65	4397,70	4575,31	2211,00	2189,00	0,24	4232,00

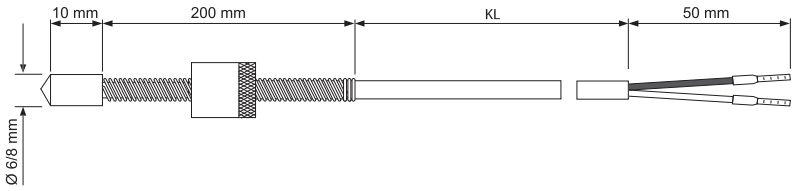
Support

Техническая поддержка в РФ:
+7(812) 329-33-41, 327-23-20
(Пн-Пт 9-17ч)

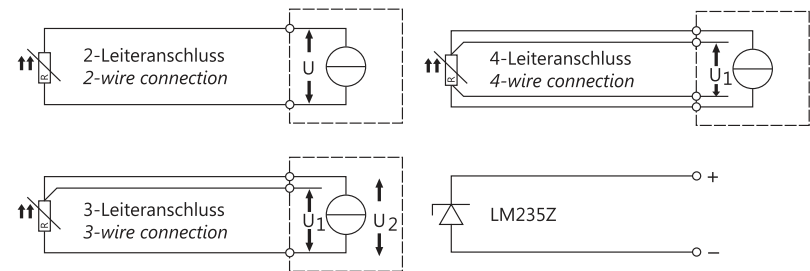
www.fuehler-systeme.ru

ООО «Вектор-Инжиниринг» - Официальный дистрибьютор © FuehlerSysteme eNET International GmbH в РФ и странах СНГ
198303, г. Санкт-Петербург, а/я 27. Тел.: +7(812) 329-33-41, 327-23-20. Факс: +7(812) 340-00-38. E-mail: info@vec-ing.ru

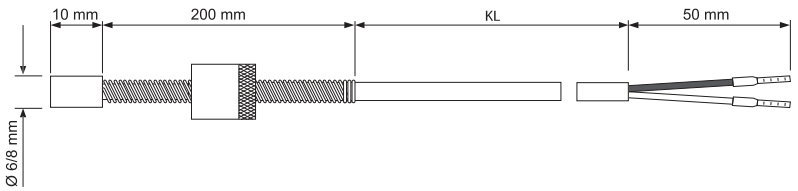
BF1/E



BF1/E, BF2/E



BF2/E



BF1/E Bajonett-Temperaturfühler mit 120° Messspitze

Der BF1/E Temperaturfühler mit Bajonettverschluss und 120° Messspitze erfasst die Temperatur im Bereich von -30 bis +350°C in gasförmigen Medien und ist mit Pt100/Pt1000 Sensor erhältlich. Der Temperaturfühler wird mittels Bajonettverschluss schnell und sicher befestigt. Die Druckfeder aus rostfreiem Edelstahl ermöglicht durch Drehen des Bajonettverschlusses die Veränderung der Einbaulänge, gewährleistet einen gleichbleibenden Anpressdruck und dient als Knickschutz.

BF2/E Bajonett-Temperaturfühler mit planer Messspitze

Der BF2/E Temperaturfühler mit Bajonettverschluss und planer Messspitze erfasst die Temperatur im Bereich von -30 bis +350°C in gasförmigen Medien und ist mit Pt100/Pt1000 Sensor erhältlich. Der Temperaturfühler wird mittels Bajonettverschluss schnell und sicher befestigt. Die Druckfeder aus rostfreiem Edelstahl ermöglicht durch Drehen des Bajonettverschlusses die Veränderung der Einbaulänge, gewährleistet einen gleichbleibenden Anpressdruck und dient als Knickschutz.

	BF1/E	BF2/E
Messbereich Temp.	-30...+350°C	
Sensor	Pt100, Pt500, Pt1000 (weitere auf Anfrage)	
Schaltungsart	2-Leiteranschluss	
Messstrom	ca. 1 mA	
Leitung	2 m bis 5 m Glasfaser/Edelstahlgeflecht (2x0,22 mm ² , max. +400°C) mit Aderendhülsen	
Isolationswiderstand	> 100 MOhm, bei +20°C (500 V DC)	
Material	Edelstahl VA 1.4571	
Abmessungen	Bajonettspitze: Ø 6 oder 8 mm, Messspitze: 120°, Bajonettkappe: Ø 12 oder 14 mm	Bajonettspitze: Ø 6 oder 8 mm, Messspitze: plan, Bajonettkappe: Ø 12 oder 14 mm
Schutzart	IP54	
Lagertemperatur	-20...+70°C	
Montage	Bajonettkappe	
Normen	CE-Konformität, GOST, RoHS	

BF1/E Bayonet temperature probe with 120° measuring peak

The BF1/E temperature probe with bayonet cap and 120° peak measures the temperature in the range of -30 up to +350°C in gasiform medium and is available with Pt100/Pt1000 sensor. The temperature probe can be mounted fast and easy by bayonet cap. The stainless steel pressure spring enables the adjustment of the installation length by rotating the bayonet cap, assures a constant contact pressure and is for bend protection.

BF2/E Bayonet temperature probe with plane measuring peak

The BF2/E temperature probe with bayonet cap and plane peak measures the temperature in the range of -30 up to +350°C in gasiform medium and is available with Pt100/Pt1000 sensor. The temperature probe can be mounted fast and easy by bayonet cap. The stainless steel pressure spring enables the adjustment of the installation length by rotating the bayonet cap, assures a constant contact pressure and is for bend protection.

	BF1/E	BF2/E
Measurement range temp.	-30...+350°C	
Sensor	Pt100, Pt500, Pt1000 (other on request)	
Circuit type	2-wire connection	
Measurement current	approx. 1 mA	
Cable	2 m up to 5 m glass fibre/stainless steel netting (2x0,22 mm ² , max. +400°C) with core cable ends	
Leakage resistance	> 100 MOhm, at +20°C (500 V DC)	
Material	Stainless steel VA 1.4571	
Dimensions	Bayonet peak: Ø 6 or 8 mm, Measuring point: 120°, Bayonet cap: Ø 12 or 14 mm	Bayonet peak: Ø 6 or 8 mm plane, Bayonet cap: Ø 12 or 14 mm
Protection type	IP54	
Storage temperature	-20...+70°C	
Installation	bayonet cap	
Standards	CE-conformity, GOST, RoHS	

BF1/E Байонетный датчик температур с измерительной головкой, заострённой под

Датчик температуры BF1/E с байонетным соединением и с измерительной головкой, заострённой под 120° измеряет температуру в диапазоне от -30 до +350°C в газообразных средах и имеется в наличии с сенсорами Pt100/Pt1000. Датчик температуры быстро и надёжно крепится с помощью байонетного соединения. Нажимная пружина из нержавеющей высококачественной стали позволяет изменять монтажную длину посредством вращения байонетного соединения, обеспечивает постоянное давление прижима и служит в качестве защиты от излома.

BF2/E Байонетный датчик температуры с плоской измерительной головкой

Датчик температуры BF2/E с байонетным соединением и с плоской измерительной головкой измеряет температуру в диапазоне от -30 до +350°C в газообразных средах и имеется в наличии с сенсорами Pt100/Pt1000. Датчик температуры быстро и надёжно крепится с помощью байонетного соединения. Нажимная пружина из нержавеющей высококачественной стали позволяет изменять монтажную длину посредством вращения байонетного соединения, обеспечивает постоянное давление прижима и служит в качестве защиты от излома.

	BF1/E	BF2/E
Диапазон измерения темп.	-30...+350°C	
Измерительный элемент	Pt100, Pt500, Pt1000 (другие по запросу)	
Тип подключения	2-проводной разъем	
Измерительный ток	около 1 мА	
Соединительный кабель	2 м до 5 м с оплеткой из филаментной стеклонити/нити из высококачественной стали (2x0,22 мм ² , макс. +400°C) с концевыми гильзами жил	
Сопротивление изоляции	> 100 МОм, при +20°C (500 В постоянного тока)	
Материал	Высококачественная сталь VA 1.4571	
Размеры	Байонетная измерительная головка, заострённая: Ø 6 или 8 мм, измерительная головка: 120°, байонетный наконечник: Ø 12 или 14 мм	Байонетная заострённая головка: Ø 6 или 8 мм, измерительная головка: плоская, байонетный наконечник: Ø 12 или 14 мм
Вид защиты	IP54	
Температура хранения	-20...+70°C	
Монтаж	Колпачок Байонетного разъема	
Нормы	Соответствие европейским нормам CE, ГОСТ, RoHS	

Deutsch

- Die Installation der Geräte darf nur durch Fachpersonal erfolgen.
- Die Geräte dürfen ausschließlich nur im spannungslosen Zustand an Sicherheitskleinspannung angeschlossen werden.
- Die Sicherheitsvorschriften des VDE, der Länder, ihrer Überwachungsorgane, des TÜV und der örtlichen EVU sind zu beachten.
- Dieses Gerät ist nur für den angegebenen Verwendungszweck zu nutzen.
- Die EMV-Richtlinien sind stets zu beachten, um Schäden und Fehler am Gerät zu verhindern. Es sind geschirmte Anschlussleitungen zu verwenden, wobei eine Parallelverlegung zu stromführenden Leitungen zu vermeiden ist.
- Die Funktionsweise kann bei Betrieb in der Nähe von Geräten, welche nicht den EMV-Richtlinien entsprechen, negativ beeinflusst werden.
- Dieses Gerät darf nicht für sicherheitsrelevante Aufgaben verwendet werden, wie z.B. zur Überwachung oder dem Schutz von Personen gegen Gefährdung oder Verletzung, als Not-Aus-Schalter an Anlagen oder Maschinen usw.
- Gefährdungen aller Art sind zu vermeiden, wobei der Käufer die Einhaltung der Bau- und Sicherheitsbestimmungen zu gewährleisten hat.
- Bei unsachgemäßer Verwendung dieses Gerätes sind dabei entstehende Mängel und Schäden von der Gewährleistung und Haftung ausgeschlossen.
- Folgeschäden, welche durch Fehler an diesem Gerät entstehen, sind von der Gewährleistung und Haftung ausgeschlossen.
- Es gelten ausschließlich die technischen Daten und Anschlussbedingungen der zum Gerät gelieferten Montage- und Bedienungsanleitung. Änderungen sind im Sinne des technischen Fortschritts und der stetigen Verbesserung unserer Produkte möglich.
- Bei Veränderungen der Geräte durch den Anwender entfallen alle Gewährleistungsansprüche.
- Veränderungen dieser Unterlagen sind nicht gestattet.

English

- The installation of the devices should be done only by qualified personnel.
- The devices must be connected only in dead state on safety-low voltage supply.
- The VDE (German Electrical Engineering Association) security requirements of the countries and their supervisory institutions are to be considered.
- This device is only used for the specified purpose.
- The EMC instructions are always to be observed in order to prevent damages and errors at the device. Shielded cables should be used and a parallel installation of electrical lines should be avoided.
- The operation mode can be negatively affected by the operating close to devices which do not meet the EMC instructions.
- This device may not be used for security-related monitoring, such as for monitoring or protection of individuals against danger or injury, as the emergency stop switch on equipment or machinery etc.
- All kinds of threats should be avoided, whereby the purchaser has to ensure the compliance with the construction and safety regulations.
- Defects and damages resulted by improper use of this device will not be assumed by the warranty and liability.
- Consequential damages that result from errors of the device will not be assumed by the warranty and liability.
- Only the technical specifications and connection diagrams of the delivered device instruction manual applies. Changes in terms of technical progress and the continuous improvement of our products are possible.
- Changes of the device by the user will not be assumed by the warranty and liability.
- Changes in these documents are not allowed.

Русский

- Инсталляция приборов должна проводиться только обученным персоналом.
- Приборы можно подключать к сети низкого напряжения исключительно в обесточенном состоянии.
- Следует соблюдать предписания по технике безопасности органов надзора государственного, отраслевого и регионального уровней.
- Этот прибор должен использоваться только для указанных целей.
- Во избежание повреждений прибора следует всегда соблюдать требования Директивы об электромагнитной совместимости. Необходимо использовать экранированные кабели подключения, при этом избегать прокладки кабелей параллельно к токопроводящим жилам.
- При расположении прибора вблизи приборов, не отвечающих требованиям Электромагнитной Совместимости, работа его может быть нарушена.
- Этот прибор не может быть использован для выполнения функций безопасности, например, для наблюдения или для защиты людей от опасности или повреждений, в качестве аварийного выключателя на машинах или установках и т. д.
- Следует избегать опасности повреждений любого вида, при этом покупатель несёт ответственность за соблюдение требований по сборке и хранению.
- На полученные повреждения прибора при использовании его ненадлежащим образом гарантийные обязательства не распространяются.
- На все дальнейшие повреждения, полученные в результате использования повреждённого прибора, гарантийные обязательства не распространяются.
- В отношении монтажа и использования прибора действительными являются исключительно технические данные и условия подсоединения к сети, прилагаемые к данному прибору. Возможны изменения конструкции в силу технического прогресса и обновления нашей продукции.
- В случае внесения пользователем изменений в конструкцию прибора все гарантийные обязательства исключаются.
- Изменения данных документов запрещены.